

Mic

Chapter 7

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֲשְׁכּוֹל אשכול H0811	אֵין non-c'è H0369	בְּצִיר בציר H1210	כְּעֵלְלַת כעללת H5955	קִיץ frutta-estiva H7019	כְּאֶסְפִּי כאספי H0625	הִיְתִי essere H1961	כִּי poiché	לִי (*)	אֵלְלִי אללי H0480	1
					נַפְשִׁי la-mia-anima H5315	אֹתָהּ אותה H0183	בְּכּוֹרָה בכורה H1063	לְאָכּוֹל mangiare H0398		

Ahimè! ch'io mi trovo come dopo la raccolta de' frutti, come dopo la racimolatura, quand'è fatta la vendemmia; non v'è più grappolo da mangiare; l'anima mia brama invano un fico primaticcio.

אִישׁ uomo H0376	יְאִדְּבִי יארבון H0693	לְדָמַיִם a-sangue H1818	כֻּלָּם tutto H3605	אֵין non-c'è H0369	בְּאָדָם uomo H0120	וְיָשֵׁר e-retto H3477	הָאָרֶץ la-terra H0776	מִן־ da	חָסִיד חסיד H2623	אָבֵד perire H0006	2
									אָחִיהוּ fratello H0251	(*) H0853	

L'uomo pio è scomparso dalla terra; non c'è più, fra gli uomini, gente retta; tutti stanno in agguato per spargere il sangue, ognuno fa la caccia al suo fratello con la rete.

וְהַגְּדוֹל e-il-grande H7966	בְּשִׁלּוֹם בשלום H7966	וְהַשֹּׁפֵט e-giudicare H8199	שֹׂאֵל chiedere H7592	הַנָּשֵׂר il-principe H8269	לְהַיְטִיב fare-bene H3190	כַּפְּיָם palma H3709	הַרְעַ malvagio	עַל־ su			3
				וַיַּעֲבֹדוּהָ: ויעבתוה H5686	הוּא egli H1931	נַפְשׁוֹ la-sua-anima H5315	הַתָּה הות H1942	דִּבְרַת pestilenza H1696			

Le loro mani sono pronte al male, per farlo con tutta cura: il principe chiede, il giudice acconsente mediante ricompensa, il grande manifesta la cupidigia dell'anima sua, e ordiscono così le loro trame.

: מְבוֹכָתָם מבוכתם H3998	תְּהִיָּה essere H1961	עַתָּה ora H6258	בָּאָה venire H0935	בְּקָרְתָךְ visita H6486	מְצַפִּיָּה sentinella H6822	יוֹם giorno H3117	מִמְּסוּכָה ממסוכה H4534	יָשֵׁר retto H3477	כְּחֶרֶק כחרק H2312	טוֹבָם buono	4
---	--	--	---	--	--	---	--	--	---	-----------------	---

Il migliore di loro è come un pruno; il più retto è peggiore d'una siepe di spine. Il giorno annunciato dalle tue sentinelle, il giorno della tua punizione viene; allora saranno nella costernazione.

פְּתָחַי ingresso H6607	שָׁמַר custodire H8104	חִיקְךָ חיקך H2436	מִשְׁכַּבְּתִי giacere H7901	בְּאֵלֶיךָ באלוך H7901	תִּבְטְחוּ confidare H0982	אֶל־ a H0408	בְּרַע prossimo H7453	תִּאֱמִינוּ credere H0539	אֶל־ a H0408	פִּיךָ: bocca H6310	5
---	--	--	--	--	--	------------------------------------	---	---	------------------------------------	---	---

Non vi fidate del compagno, non riponete fiducia nell'intimo amico; guarda gli usci della tua bocca davanti a colei che riposa sul tuo seno.

אִישׁ	אִיבִי	בְּחַמְתָּהּ	כָּלָה	בְּאַמְתָּהּ	קָמָה	בֵּת	אָב	מִנְבֵּל	בֶּן	כִּי־	6
uomo	nemico	[בְּחַמְתָּהּ]	distruzione	in-cubito	alzarsi	figlia	padre	[מִנְבֵּל]	figlio	poiché	
H0376	H0341	H2545	H3618	H0517		H1323	H0001				

אֲנָשִׁי בֵּיתוֹ:
uomini-di casa
[H0376](#)

Poiché il figliuolo svillaneggia il padre, la figliuola insorge contro la madre, la nuora contro la suocera, i nemici d'ognuno son la sua gente di casa.

וְאֲנִי	בֵּיתֶנָּה	אַצְפָּה	אוֹחִילָהּ	לְאֵלֵהֶי	יִשְׁעֵי	יִשְׁמְעֵנִי	אֱלֹהֵי:	7
e-io	in-l'Eterno	sentinella	[אוֹחִילָהּ]	a-Dio	salvezza	ascoltare	Dio	
H0589	H3068	H6822	H3176	H0430	H3468	H8085	H0430	

"Quanto a me, io volgerò lo sguardo verso l'Eterno, spererò nell'Iddio della mia salvezza; il mio Dio mi ascolterà.

אֶל-	תִּשְׂמְחִי	אֹיְבֹתַי	לִי	כִּי	נִפְלֵתִי	קָמָתִי	כִּי־	אָשֵׁב	בְּחֹשֶׁךְ	יְהוָה	8
a	rallegrarsi	nemico	(*)	poiché	cadere	alzarsi	poiché	abitare	tenebre	l'Eterno	
H0408	H8055	H0341			H5307			H3427	H2822	H3068	

אֹרֶךְ לִי:
luce (*)

Non ti rallegrare di me, o mia nemica! Se son caduta, mi rialzerò, se seggo nelle tenebre, l'Eterno è la mia luce.

זַעַף	יְהוָה	אָשָׂא	כִּי	חָטָאתִי	לּוֹ	עַד	אֲשֶׁר	יִרִב	רִיבִי	וְעָשָׂה	9
[זַעַף]	l'Eterno	alzare	poiché	peccare	(*)	fino-a	che	contendere	contesa	e-fare	
H2197	H3068	H5375		H2398		H5704		H7378	H7379		

מִשְׁפָּטַי יוֹצֵאֵנִי לְאוֹר:
giudizi-di uscire luce

Io sopporterò l'indignazione dell'Eterno, perché ho peccato contro di lui, finché egli prenda in mano la mia causa, e mi faccia ragione; egli mi trarrà fuori alla luce, e io contemplerò la sua giustizia.

וְתָרָא	אֹיְבֹתַי	וְתַכְסֶּה	בוֹשָׁה	הָאִמְרָה	אֵלַי	אֵינִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	עֵינַי	10
e-vedere	nemico	e-coprire	[בוֹשָׁה]	dire	a	dove	l'Eterno	tuo-Dio	occhi-di	
H7200	H0341	H3680	H0955	H0559	H0413	H0346	H3068	H0430		

תְּרַאֲיֵנָּה עַתָּה כְּהָ עַתָּה:
vedere ora (*)

Allora la mia nemica lo vedrà, e sarà coperta d'onta; lei, che mi diceva: Dov'è l'Eterno, il tuo Dio? I miei occhi la mireranno, quando sarà calpestata come il fango delle strade".

יּוֹם	לְבָנוֹת	גְּדִרֶיךָ	יּוֹם	הַהוּא	יִרְחַק־	חֶק:	11
giorno	a-figlie	[גְּדִרֶיךָ]	giorno	quello	[יִרְחַק־]	decreto	
H3117	H1129	H1447	H3117	H1931	H7368	H2706	

Verrà giorno che la tua cinta sarà riedificata; in quel giorno sarà rimosso il decreto che ti concerne.

יּוֹם	הוּא	וְעַד־	יָבֹוא	לְמִנִּי	אֲשׁוּר	וְעָרֵי	מִצּוֹר	וּלְמִנֵּי	מִצּוֹר	וְעַד-	12
giorno	egli	e-fino-a	venire	da	Assiria	e-città-di	assedio	e-da	assedio	e-fino-a	
H3117	H1931	H5704	H0935		H0804		H4692	H4693	H4692	H5704	

נָהָר וְהָרִים:
fiume e-monte acqua e-mare

In quel giorno si verrà a te, dalla Siria fino alle città d'Egitto, dall'Egitto sino al fiume, da un mare all'altro, e da monte a monte.

וְהָיְתָה הָאָרֶץ לְשִׁמְמָה עַל-יְשֻׁבֵיהָ מִפְּרֵי מַעֲלָלֵיהֶם: ס	13
(*) azione da-frutto abitare su desolazione la-terra e-essere	
H4611 H6529 H3427 H0776 H1961	

Ma il paese ha da esser ridotto in desolazione a cagione de' suoi abitanti, a motivo del frutto delle loro azioni.

וְרָעָה עִמָּךָ בְּשִׁבְטֶךָ צֹאן נַחֲלָתְךָ שְׁכֵנֵי לְבָדָד יַעַר בְּתוֹךְ	14
in-mezzo-a foresta]לבדר[dimorare eredità gregge tribù il-tuo-popolo pascolare	
H8432 H0910 H7931 H5159 H6629 H7626	
כַּרְמֵל יָרְעוּ בָּשָׂן וְגִלְעָד כִּימֵי יוֹמֵינוּ עוֹלָם:	
Carmelo pascolare e-Galaad come-giorni-di eternità	
H3760 H1316 H1568 H3117 H5769	

Pasci il tuo popolo con la tua verga, il gregge della tua eredità, che sta solitario nella foresta in mezzo al Carmelo. Pasturi esso in Basan, e in Galaad, come ai giorni antichi.

כִּימֵי צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲרָאנִי נִפְלְאוֹת:	15
come-giorni-di uscire dalla-terra Egitto vedere meraviglioso	
H3117 H3318 H0776 H4714 H7200 H6381	

Come ai giorni in cui uscisti dal paese d'Egitto, io ti farò vedere cose meravigliose.

וַיֵּרְאוּ גוֹיִם יִרְאוּ וַיִּבְשּׁוּ מִכָּל יְדֵי וַיִּשְׁמוּ נְבוֹרָתָם מִכָּל יָד עַל-פִּי אָזְנֵיהֶם	16
nazioni vedere e-vergognarsi da-tutto porre forza]תחרשנה[]תחרשנה[
H7200 H0954 H3605 H1369 H3027 H6310 H0241	

Le nazioni lo vedranno e saran confuse, nonostante tutta la loro potenza; si metteranno la mano sulla bocca, le loro orecchie saranno assordite.

וְלַחְבוּ יִלְחֲבוּ עָפָר כְּנֹחַשׁ כּוֹחֲלֵי אֶרֶץ יִרְוּוּ מִמִּסְגְּרֵיהֶם אֶל-יְהוָה	17
polvere come-bronzo]כוחלי[terra tremare]ממסגרותיהם[a l'Eterno	
H3897 H6083 H5175 H0776 H7264 H4526 H0413 H3068	
אֱלֹהֵינוּ יִפְחָדוּ יִפְחָדוּ וַיִּרְאוּ מִמֶּנּוּ:	
nostro-Dio]יפחדו[e-temere da	
H0430 H6342 H3372	

Leccheranno la polvere come il serpente; come i rettili della terra usciranno spaventate dai loro ripari; verranno tremanti all'Eterno, al nostro Dio, e avranno timore di te.

מִי-אֵל כְּמוֹךָ נִשָּׂא עוֹן וְעֵבֶר עַל-פֶּשַׁע לְשֹׂאֲרֵי נַחֲלָתוֹ לֹא-	18
chi a come alzare iniquità e-oltre su trasgressione resto eredità non	
H4310 H0410 H3644 H5375 H5771 H6588 H7611 H5159 H3808	
הַחֲזִיק לְעַד אָפוּ כִּי-חָפֵץ חֶסֶד הוּא:	
fortificare]לעד[ira poiché piacere benignità egli	
H2388 H5703 H0639 H1931	

Qual Dio è come te, che perdoni l'iniquità e passi sopra la trasgressione del residuo della tua eredità? Egli non serba l'ira sua in perpetuo, perché si compiace d'usar misericordia.

יָשׁוּב יִרְחַמְנוּ יִכְבֹּשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בַּמַּצְלוֹת יָם כָּל-חַטָּאתָם:	19
tornare avere-compassione]יכבש[iniquità e-gettare]במצלות[mare tutto peccato	
H7725 H7355 H3533 H5771 H7993 H4688 H3220 H3605	

Egli tornerà ad aver pietà di noi, si metterà sotto i piedi le nostre iniquità, e getterà nel fondo del mare tutti i nostri peccati.

מִיָּמֵי	לְאֲבוֹתֵינוּ	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲשֶׁר-	לְאַבְרָהָם	חֶסֶד	לְיַעֲקֹב	אֱמֶת	תִּתֵּן	20
da-giorni-di	padre	giurare	che	a-Abramo	benignità	a-Giacobbe	verità	dare	
H3117	H0001	H7650		H0085		H3290	H0571	H5414	

קִדְמָה:
davanti-a

Tu mostrerai la tua fedeltà a Giacobbe, la tua misericordia ad Abrahamo, come giurasti ai nostri padri, fino dai giorni antichi.